

Multilingualism in the classroom

ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಬಹುಭಾಷಿತ್ವ



Teacher Education
through School-based
Support in India
www.TESS-India.edu.in



<http://creativecommons.org/licenses/>



ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಪಠ್ಯಕ್ರಮ ಚೌಕಟ್ಟು (NCF 2005) ಮತ್ತು ಶಿಕ್ಷಕರ ಶಿಕ್ಷಣದ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಪಠ್ಯಕ್ರಮ ಚೌಕಟ್ಟು (2009)ಗಳು ಭಾರತದಲ್ಲಿನ ಶಿಕ್ಷಣಕ್ಕಾಗಿ ಮಹಾದಾಸೆಯ ದೃಷ್ಟಿಕೋನವನ್ನು ನೀಡಿವೆ. ಇದರಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲಾ ಶಾಲೆಗಳು ಸದೃಢವಾದ ಕಲಿಕಾ ವಾತಾವರಣವನ್ನು ಒದಗಿಸುತ್ತವೆ. ಈ ದೃಷ್ಟಿ ಕೋನವನ್ನು ಸಾಕಾರಗೊಳಿಸಲು ಶಿಕ್ಷಕರಿಗೆ ಹಾಗೂ ಶಿಕ್ಷಕ ಶಿಕ್ಷಕರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಹಸ್ತ ನೀಡುವುದೇ ಟೆಸ್ - ಇಂಡಿಯಾ OERನ ಮುಖ್ಯ ಉದ್ದೇಶವಾಗಿದೆ. ಈ ಉದ್ದೇಶವನ್ನು ಈಡೇರಿಸಲು ಶಿಕ್ಷಕರನ್ನು 'ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ'ಗಳೆಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿ ಅವರು ತಮ್ಮ ವೃತ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಅವಶ್ಯಕವಿರುವ ಸಾಧನ ಹಾಗೂ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಬೆಳೆಸಿಕೊಳ್ಳುವಲ್ಲಿ ನೈಪುಣ್ಯತೆಯನ್ನು ಹೊಂದುವಂತೆ, ಬೋಧನೆಯ ಮತ್ತು ಕಲಿಕೆಯ ವಿಧಾನಗಳಲ್ಲಿ ಸಕ್ರಿಯವಾಗಿ ತೊಡಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಸಹಾಯವಾಗುವಂತೆ ಸಂಪನ್ಮೂಲ ರಚಿಸಲಾಗಿದೆ. OER ಮುಖ್ಯ ಲಕ್ಷಣವೆಂದರೆ ಶಿಕ್ಷಕರು ಘಟಕಗಳನ್ನು, ವೈಯಕ್ತಿಕ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು, ಕೇಸ್ ಸ್ಟಡಿಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ, ಅವರ ವೃತ್ತಿ ಕೌಶಲ್ಯವನ್ನು ವೃದ್ಧಿಸಿಕೊಂಡು ಅವುಗಳನ್ನು ನೂತನ ಸಂದರ್ಭಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಅನ್ವಯಿಸುವುದು.

ಎಲ್ಲಾ ವಿಷಯಗಳಿಗೂ ಹಾಗೂ ಎಲ್ಲಾ ಹಂತಗಳಿಗೂ ಅನ್ವಯವಾಗುವ ಈ ಪ್ರಮುಖ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು, ಭಾರತದ ಶಿಕ್ಷಣ ನೀತಿ ಮತ್ತು ಟೆಸ್ ಇಂಡಿಯಾ OERನಲ್ಲಿನ ಮಾದರಿಯಂತೆ ಶಿಕ್ಷಕರಿಗೆ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಕ್ಷೇತ್ರದಲ್ಲಿನ ಪ್ರಮುಖ ವಿಧಾನಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮುಂದುವರಿದ ಪ್ರಾಯೋಗಿಕ ಸಲಹೆಗಳನ್ನು ನೀಡುತ್ತವೆ. ಟೆಸ್ ಇಂಡಿಯಾದ ಪ್ರಾಯೋಗಿಕ ತತ್ವಗಳನ್ನೊಳಗೊಂಡಂತೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಸಂಘಟಿಸುವ ವಿಧಾನಗಳು, ಕಲಿಕಾ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳು ಮತ್ತು ಶಿಕ್ಷಕ-ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಮತ್ತು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ -ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ನಡುವಿನ ಒಡನಾಟವನ್ನು ಏರ್ಪಡಿಸುವ ವಿಧಾನಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಂಡಿದೆ. ಶಿಕ್ಷಕರಿಗೆ ಹಾಗೂ ಶಿಕ್ಷಕ ಶಿಕ್ಷಕರಿಗೆ ವೆಬ್‌ಸೈಟ್ ನಲ್ಲಿ ಈ ಪ್ರಮುಖ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು ಲಭ್ಯವಿದೆ.

ವೀಡಿಯೋ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು



ಟೆಸ್ ಇಂಡಿಯಾದವರು ತಯಾರಿಸಿದ ವೀಡಿಯೋ ಕ್ಲಿಪ್‌ಗಳ ಸಮೂಹವು ತರಗತಿಯಲ್ಲಿನ ಭಾಗವಹಿಸುವಿಕೆಯ ಪ್ರಮುಖ ತಂತ್ರಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸುತ್ತವೆ. (ಪ್ರಮುಖ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳ ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಸರಿಹೊಂದುವಂತೆ) ಶಿಕ್ಷಕರು ಹಾಗೂ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಭಾಗವಹಿಸುವಿಕೆಯ ಅಭ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಭಾರತೀಯ ತರಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ಬಳಸುವುದನ್ನು ಈ ಕ್ಲಿಪ್ ಗಳಲ್ಲಿ ನಾವು ಕಾಣಬಹುದಲ್ಲದೇ, ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಕ್ರಿಯೆಗಳನ್ನು ಹಾಗೂ ನಡತೆಗಳನ್ನು ವೀಕ್ಷಕರು ಗುರುತಿಸಲು ವೀಕ್ಷಕ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಕೇಳಬಹುದು. ಈ ವೀಡಿಯೋ ಕ್ಲಿಪ್‌ಗಳನ್ನು ಹಿಂದಿ ತರಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ಚಿತ್ರೀಕರಿಸಿದ್ದು, ವಿವಿಧ ರಾಜ್ಯಗಳಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ವೀಕ್ಷಕ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ವೀಡಿಯೋ ಕ್ಲಿಪ್‌ಗಳಿಗೆ ಲಿಂಕ್‌ಗಳನ್ನು ವೀಡಿಯೋ ಚಿತ್ರದ ಮೂಲಕ OERಗಳಲ್ಲಿ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ ತೋರಿಸಿದ್ದು, ಅಂತರ್ಜಾಲದ ಮೂಲಕ ಬಳಕೆದಾರರು ಇದನ್ನು ಬಳಸಬಹುದಾಗಿದೆ. ಈ ವೀಡಿಯೋ ಕ್ಲಿಪ್‌ಗಳನ್ನು ಟ್ಯಾಬ್ಲೆಟ್, ಪಿಸಿ, ಡಿ.ವಿ.ಡಿ, ಮೊಬೈಲ್ ಫೋನ್‌ಗಳಲ್ಲಿ ಹಾಗೂ ಎಸ್.ಡಿ ಕಾರ್ಡ್ ಮೂಲಕ ಬಳಸಲು ಬಳಕೆದಾರರು ಇವುಗಳನ್ನು ಡೌನ್‌ಲೋಡ್ ಮಾಡಬಹುದಾಗಿದೆ. (<http://www.tess-india.edu.in/>)

ಈ ಘಟಕದಲ್ಲೇನಿದೆ?

ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಶಾಲಾ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಮನೆ ಭಾಷೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆಯಾಗಿರುವ ವಾಸ್ತವದ ಕುರಿತಾಗಿ ಈ ಘಟಕವಿದೆ. ಅನೇಕ ಸಲ ಮಕ್ಕಳ ಮನೆ ಭಾಷೆಗಳು ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಇರುವುದು ಒಂದು ಸವಾಲು ಎನಿಸುತ್ತದೆ. ಕಲಿಕೆ ಮತ್ತು ಒಳಗೊಳ್ಳುವಿಕೆಗೆ, ಬಹುಭಾಷಿತ್ವ ಕೊಡಬಹುದಾದ ಧನಾತ್ಮಕ ಕೊಡುಗೆಗಳ ಕುರಿತಾಗಿ ಅರಿವು ಮೂಡಿಸುವುದು ಈ ಘಟಕದ ಉದ್ದೇಶವಾಗಿದೆ.

ಈ ಘಟಕದಿಂದ ನೀವೇನು ಕಲಿಯುವಿರಿ?

- ಮಕ್ಕಳ ಬಹುಭಾಷಿತ್ವವನ್ನು ಕಲಿಕಾ ಸಂಪನ್ಮೂಲವಾಗಿಸುವುದು ಹೇಗೆ?
- ಮಕ್ಕಳು ತಮ್ಮ ಎಲ್ಲಾ ಭಾಷೆಗಳ ಮೂಲಕ ಕಲಿಯುವ ಅವಕಾಶಗಳನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಲು ನಿಮ್ಮ ಬೋಧನಾ ಅವಧಿಗಳನ್ನು ಯಾವ ರೀತಿ ಯೋಜಿಸಬಹುದು?
- ತರಗತಿಯನ್ನು ಭಾಷ್ಯಾತೀತ (translanguaging) ಗೊಳಿಸುವುದರಿಂದ ಆಗುವ ಪ್ರಯೋಜನಗಳು

ಈ ಮಾರ್ಗ ಏಕೆ ಮುಖ್ಯ?

ಭಾರತದವೂ ಸೇರಿದಂತೆ ಇಡೀ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಕಡೆ, ತರಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ಬಹುಭಾಷಾ ಮಕ್ಕಳು ಇರುವುದು ಸಾಮಾನ್ಯವೇ ಹೊರತು, ವಿಶೇಷವಲ್ಲ. ಒಂದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಭಾಷೆ ತಿಳಿದಿರುವುದರಿಂದ ಜ್ಞಾನಾತ್ಮಕ ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯರೂಪದ ಪ್ರಯೋಜನಗಳಿವೆ ಎನ್ನುವುದಕ್ಕೆ ಸಾಕಷ್ಟು ಸಂಶೋಧನೆಗಳು ನಡೆದಿವೆ ಮತ್ತು ಸಾಕ್ಷ್ಯಾಧಾರಗಳಿವೆ. ಬೋಧಿಸಲು ಮತ್ತು ಕಲಿಯಲು ಈ ಜ್ಞಾನ ಮಹತ್ತರವಾದ ಸಂಪನ್ಮೂಲ. ವಿಷಯ ಯಾವುದೇ ಇರಲಿ, ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಭಾಷಾ ಜ್ಞಾನ ಮತ್ತು ಕೌಶಲಗಳನ್ನು ಸಂಭ್ರಮಿಸುವ, ಉತ್ತೇಜಿಸುವ ಮತ್ತು ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಬಳಸಲಾಗುವ ಅವಕಾಶಗಳನ್ನು ಹುಡುಕಬೇಕು. ಈ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ, ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಸಾಕ್ಷರತೆಯ ಶಿಕ್ಷಕರಾದ ನಿಮಗೆ ವಿಶೇಷ ಹೊಣೆಗಾರಿಕೆ ಇದೆ ಹಾಗೂ ಈ ಅವಕಾಶಗಳನ್ನು ಹುಡುಕುವ ಬಗ್ಗೆ ಈ ಘಟಕದಲ್ಲಿದೆ.

1 ಬಹು ಭಾಷಾ ತರಗತಿಯ ಪರಿಚಯ

ಚಟುವಟಿಕೆ 1: ಮುಖ್ಯ ತತ್ವಗಳು

ಬಹುಭಾಷಾ ಸನ್ನಿವೇಶಗಳಲ್ಲಿ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗಿರುವ ತರಗತಿ ಅಭ್ಯಾಸಗಳ ಕುರಿತು ಅಂತರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಸಂಶೋಧನೆಯ ಫಲಿತಗಳನ್ನು ಆಧರಿಸಿದ ಮೂರು ಹೇಳಿಕೆಗಳು ಕೆಳಗಿವೆ:

- ತಮಗೆ ಉತ್ತಮವಾಗಿ ತಿಳಿದಿರುವ ಭಾಷೆಯ ಮೂಲಕ ಮಕ್ಕಳು ಉತ್ತಮವಾಗಿ ಕಲಿಯುತ್ತಾರೆ
- ತಮಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದಿರುವ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಿದಾಗ ಶಿಕ್ಷಕರು ಅತ್ಯಂತ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗಿ ಬೋಧಿಸುತ್ತಾರೆ
- ಮೊದಲ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬೋಧನೆ ಮತ್ತು ಕಲಿಕೆ ಹೆಚ್ಚು ಕಾಲ ನಡೆದಷ್ಟೂ, ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಫಲಿತಗಳು ಉತ್ತಮವಾಗಿರುತ್ತವೆ ಈಗ ಕೆಳಗಿನ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಉತ್ತರಿಸಿ. ಸಾಧ್ಯವಾದಲ್ಲಿ, ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳ ಕುರಿತು ನಿಮ್ಮ ಸಹೋದ್ಯೋಗಿಗಳೊಡನೆ ಚರ್ಚಿಸಿ.
- ಮೇಲಿನ ಮೂರು ಹೇಳಿಕೆಗಳನ್ನು ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ರೂಢಿಸಲು ಶಿಕ್ಷಕರಾಗಿ ನಿಮಗಿರುವ ಸವಾಲುಗಳು ಯಾವುವು?
- ನಿಮ್ಮ ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ನಡುವೆ ಮತ್ತು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಪರ ನಡುವೆ, 'ಭಾಷಾ-ಅಂತರ'ವಿದೆಯೇ?
 - ಈ ಅಂತರ ನಿಮ್ಮ ಬೋಧನೆ ಮತ್ತು ಅವರ ಕಲಿಕೆಯ ಮೇಲೆ ಯಾವ ರೀತಿಯ ಪರಿಣಾಮ ಬೀರುತ್ತಿದೆ?
 - ಇದು ತರಗತಿಯ ಸಂಬಂಧಗಳ ಮೇಲೆ ಯಾವ ರೀತಿಯ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ಬೀರುತ್ತಿದೆ?

ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ತಿಳಿದಿರುವ ಇತರ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಮನ್ನಣೆ ನೀಡಲು ನೀವು ಏನಾದರೂ ಮಾಡುತ್ತಿರುವಿರಾ? ಏಕೆ ಮಾಡುತ್ತಿರುವಿರಿ ಅಥವಾ ಏಕೆ ಮಾಡುತ್ತಿಲ್ಲ?

ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಬಹುಭಾಷಿತ್ವ

ಮಾತೃಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬೋಧನಾ ಅವಧಿ ಹೆಚ್ಚಿದಷ್ಟೂ, ಶಾಲಾ ಹಾಜರಾತಿ ಮತ್ತು ಕಲಿಕಾದಾರರ ದೀರ್ಘಾವಧಿ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಯಶಸ್ಸಿಗೆ ಇರುವ ಧನಾತ್ಮಕ ಪರಿಣಾಮದ ಮೇಲೆ ಪದೇ ಪದೇ ಸಿಗುತ್ತಿರುವ ಪ್ರಬಲವಾದ ಸಾಕ್ಷ್ಯಾಧಾರಗಳನ್ನು ಮೇಲಿನ ಮೂರು ಹೇಳಿಕೆಗಳು ಪ್ರತಿಫಲಿಸುತ್ತಿವೆ.

ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಪೂರ್ಣವಾಗಿ ಮಾತೃಭಾಷೆ ಆಧಾರಿತ ಶಿಕ್ಷಣ ನೀಡಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗದಿದ್ದರೂ, ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ತಮ್ಮೊಡನೆ ತರುವ ಸಂಪದ್ಧರಿತ ಮನೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಪುರಸ್ಕರಿಸಲು ತರಗ ಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಸಣ್ಣ ಪುಟ್ಟ ಬದಲಾವಣೆಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಬಹುದು.

ಪ್ರಸಂಗ ಅಧ್ಯಯನ 1: ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸುವುದು

ಮಂಜುನಾಥರವರು, ಧಾಂಡೇಲಿ ಬಳಿ ಇರುವ ಹಳ್ಳಿಯ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ 1 ಮತ್ತು 2 ನೇ ತರಗತಿಯ ಶಿಕ್ಷಕರು. ಅವರು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ತಮ್ಮ ಮನೆ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿ ಮಾತನಾಡಿಕೊಳ್ಳುವುದನ್ನು ಕೇಳಿಸಿಕೊಂಡಾಗ ತಮ್ಮ ಗಮನಕ್ಕೆ ಬಂದಿದನ್ನು ಹೀಗೆ ವಿವರಿಸಿದ್ದಾರೆ:

ಮಕ್ಕಳು ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಮನೆ ಭಾಷೆ ಬಳಸುವುದರ ಬಗ್ಗೆ ನನಗೆ ಅಷ್ಟು ಒಳ್ಳೆಯ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ಇರಲಿಲ್ಲ. ಕನ್ನಡ ಶಾಲೆಯಾದ್ದರಿಂದ ಕನ್ನಡ ಕಲಿಯಲು, ಕನ್ನಡವನ್ನೇ ಸದಾ ಕಾಲ ಕೇಳಬೇಕು ಮತ್ತು ಬಳಸಬೇಕು ಎನ್ನುವುದು ನನ್ನ ಅಭಿಪ್ರಾಯವಾಗಿತ್ತು. ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಇತರ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಬಳಸುವುದರಿಂದ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಗೊಂದಲವಾಗುತ್ತೆ ಎಂದು ನಾನು ನಂಬಿದ್ದೆ. ಬಹುಶಃ, ನನಗೆ ಅವರ ಭಾಷೆಗಳು ತಿಳಿಯದೇ ಇದ್ದದ್ದರಿಂದ, ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಅವರು ಆ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಬಳಸುವುದು ನನಗೆ ಸರಿಕಾಣಲಿಲ್ಲವೇನೋ!

ನಾನು ಪಾಠ ಮಾಡುವಾಗ 1 ಮತ್ತು 2ನೇ ತರಗತಿಯ ಕೆಲವು ಮಕ್ಕಳು ಸುಮ್ಮನೇ ಕೂತಿರುತ್ತಿದ್ದರು. ಅವರಿಗೇನು ತಿಳಿಯಿತು, ಅವರೇನು ಅರ್ಥ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ ಎನ್ನುವುದು ತಿಳಿಯುವುದೇ ನನ್ನ ಸಮಸ್ಯೆಯಾಗಿತ್ತು.

ಒಮ್ಮೆ ಜೋಡಿ ಕಾರ್ಯ ಕೊಟ್ಟಾಗ, ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಯಾವಾಗಲೂ ಮೌನವಾಗಿರುವ ಇಬ್ಬರು ಹುಡುಗರು, ಲಂಬಾಣಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ಪಠ್ಯದ ವಿಷಯವನ್ನು ಹಾವ ಭಾವಗಳೊಂದಿಗೆ ಚರ್ಚಿಸುತ್ತಿದ್ದನ್ನು ನೋಡಿದೆ. ಅದೇ ಮಧ್ಯಾಹ್ನ ಊಟದ ವಿರಾಮದ ವೇಳೆ ಆಟದ ಮೈದಾನದಲ್ಲಿ ಇನ್ನೊಬ್ಬ ಬಹಳ ನಾಚಿಕೆ ಸ್ವಭಾವದ ಹುಡುಗ ತನ್ನ ಮನೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಇತ್ತೀಚೆಗಷ್ಟೇ ಹೇಳಿಕೊಡಲಾದ ವಿಜ್ಞಾನದ ಪರಿಕಲ್ಪನೆಯನ್ನು, ಚಿತ್ರವನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ವಿವರಿಸುತ್ತಿದ್ದನ್ನು ಕಂಡೆ. ಬೆಲ್ ಹೊಡೆದು ಮನೆಗೆ ಹೋಗುವ ಸಮಯದಲ್ಲಿ, ಯಾವಾಗಲೂ ಮೌನವಾಗಿರುತ್ತಿದ್ದ ಒಂದು ಮಗು, ನಾನು ಆ ದಿನ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದ ಕಥೆಯನ್ನು ತನ್ನ ಅಜ್ಜನಿಗೆ ಕೊಂಕಣಿಯಲ್ಲಿ ಹೇಳುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಗಮನಿಸಿದೆ. ತಮಗೆ ಚನ್ನಾಗಿ ಬರುವ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಮಾತನಾಡುವಾಗ ಅವರಲ್ಲಿದ್ದ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸ ಮತ್ತು ಅವರ ಸಂವಹನ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ ನೋಡಿ ನಾನು ದಂಗಾದೆ. ತರಗತಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಅವರ ಈ ಮುಖ ಪರಿಚಯಿಸಲು ಅವಕಾಶ ಮಾಡಿಕೊಡಬೇಕಾದ ಆವಶ್ಯಕತೆ ಇದೆ ಎಂದು ನನಗೆ ಮನವರಿಕೆ ಆಯಿತು.



ಚಿಂತನೆಗೊಂದು ಕ್ಷಣ

ಯಾವಾಗಲೂ ಸುಮ್ಮನಿರುವ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ತಮಗೆ ಚನ್ನಾಗಿ ತಿಳಿದಿರುವ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ, ಅದೇ ಭಾಷೆ ಮಾತನಾಡುವ ಇತರರೊಡನೆ ಮಾತನಾಡುವುದನ್ನು ಗಮನಿಸಲು ದಿನಾಲೂ ಸ್ವಲ್ಪ ಸಮಯ ಮೀಸಲಿಡಿ. ನಿಮಗೆ ತಿಳಿಯದ ಯಾವ ವರ್ತನೆಗಳು ಮತ್ತು ಗುಣಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ಅವರಲ್ಲಿ ಕಾಣಬಹುದು ಎಂದು ಗಮನಿಸಿ.

ಈಗ ನಿಮ್ಮ ತರಗತಿಯ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಒಳಗೊಳ್ಳುವುದರ ಕುರಿತು ಇರುವ ಸಂಪನ್ಮೂಲ 1 ನ್ನು ಓದಿ.



Video: Involving all

2. ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಬಹುಭಾಷಿತ್ವಕ್ಕೆ ಮಹತ್ವ ನೀಡುವುದು

ಚಟುವಟಿಕೆ 2: ತರಗತಿ ಭಾಷಾ ಸಮೀಕ್ಷೆ

ನಿಮ್ಮ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಭಾಷಾ ಸಮೀಕ್ಷೆ ನಡೆಸಿ. ಮೊದಲಿಗೆ ನಿಮಗೆ ತಿಳಿದಿರುವ ಎಲ್ಲ ಭಾಷೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ತಿಳಿಸಿ. ಅವು ನಿಮಗೆ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬರುತ್ತದೆಯೋ, ಬರೀ ಕೆಲವು ಪದಗಳು ತಿಳಿದಿದೆಯೋ, ಓದಲು ಬರೆಯಲು ಬರುತ್ತದೆಯೋ ಇತ್ಯಾದಿ ವಿವರಗಳನ್ನು ಸ್ಪಷ್ಟ ಪಡಿಸಿ. ಅದಲ್ಲದೇ ಈ ಭಾಷೆ ನಿಮಗೆ ಹೇಗೆ ತಿಳಿಯಿತು - ನಿಮ್ಮ ತಂದೆ ತಾಯಂದಿರಿಂದಲೋ, ಅಜ್ಜ ಅಜ್ಜಿಯಿಂದಲೋ, ಯಾವುದೋ ಊರಿನಲ್ಲಿ ವಾಸವಾಗಿದ್ದರಿಂದಲೋ ಅಥವಾ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ಕಲಿತಿದ್ದೋ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ವಿವರಿಸಿ.

ಚಾರ್ಟ್ ಪೇಪರ್ ಬಳಸಿ ದೊಡ್ಡ ಪಟ್ಟಿ ತಯಾರಿಸಿ. ಎಡಗಡೆ ನಿಮ್ಮ ಹೆಸರು ಬರೆದು, ನಂತರ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಹೆಸರುಗಳನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ. ಮೇಲೆ ಭಾಷೆಗಳ ಹೆಸರುಗಳನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ. ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ತಮಗೆ ತಿಳಿದಿರುವ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಿ ತಮ್ಮ ಹೆಸರಿನ ಪಕ್ಕ ಟಿಕ್ ಮಾಡಲಿ. ಎಲ್ಲರೂ ಬರೆದಾದ ಮೇಲೆ, ಚಾರ್ಟ್ ಪೇಪರ್ ಅನ್ನು ಗೋಡೆಯ ಮೇಲೆ ಅಂಟಿಸಿ.

ನೀವು ಸಮೀಕ್ಷೆ ಮಾಡಿದ ದಿನ ಗೈರುಹಾಜರಿವಿದ್ದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು, ತರಗತಿಗೆ ಬಂದಾಗ ನಮೂದಿಸಲು ಅವಕಾಶ ಕೊಡಿ. ಹೊಸದಾಗಿ ಸೇರುವವರಿಗೆ ಒಂದೆರಡು ಖಾಲಿ ಸಾಲುಗಳನ್ನು ಬಿಟ್ಟಿರಿ. ನಿಮ್ಮ ಇಚ್ಛಾನುಸಾರವಾಗಿ, ಈ ಸಮೀಕ್ಷೆಯಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯ ಶಿಕ್ಷಕರು ಮತ್ತು ಇನ್ನಿತರ ಶಿಕ್ಷಕರನ್ನು ಸೇರಿಸಿಕೊಂಡು, ಅವರ ವಿವರಗಳನ್ನು ಸಹ ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ, ಪಟ್ಟಿಯಲ್ಲಿ ನಮೂದಿಸಬಹುದು.

ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ವಯಸ್ಸಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ಸಮೀಕ್ಷೆಯಲ್ಲಿ ಇನ್ನೂ ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿವರಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸಬಹುದು. ಅವರಿಗೆ ಭಾಷೆ ಬರೀ ಅರ್ಥವಾಗುತ್ತದೆಯೋ, ಮಾತನಾಡಲು ಬರುತ್ತದೆಯೋ, ಓದಲು ಬರೆಯಲು ಬರುತ್ತದೆಯೋ ಎಂದು ತಿಳಿಸಬಹುದು.



ಚಿಂತನೆಗೊಂದು ಕ್ಷಣ

- ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ತಮ್ಮ ಭಾಷಾ ಜ್ಞಾನ ಕುರಿತು ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳಲು ಉತ್ಸುಕರಾಗಿದ್ದರೆ?
- ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಬರುವ ಭಾಷೆಗಳ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿಯಲು ನಿಮಗೆ ಏನಾದರೂ ತೊಂದರೆಗಳು ಎದುರಾಯಿತೆ? ಇದ್ದಲ್ಲಿ, ಅವು ಯಾವುವು?
- ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳೊಡನೆ, ಇದರ ಮುಂದುವರಿದ ಚಟುವಟಿಕೆಯಾಗಿ ಏನು ಮಾಡಬಹುದು?

ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ, ಕೆಳ ಜಾತಿ ಎಂದು ಬೇಧ ಮಾಡುವ ಸನ್ನಿವೇಶವಿದ್ದರೆ, ಅದರ ಜೊತೆ ಸಂಬಂಧ ಕಲ್ಪಿಸಬಹುದಾದ ಭಾಷೆಗಳು ತಿಳಿದಿದೆ ಎಂದು ಹೇಳಲು ಮಕ್ಕಳು ಹಿಂಜರಿಯಬಹುದು. ಆದ್ದರಿಂದ ಈ ಚಟುವಟಿಕೆ ಮಾಡುವಾಗ ವಿವಿಧ ಭಾಷೆಗಳು ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತಿಗಳು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಜನ ಜೀವನವನ್ನು, ಅದರಲ್ಲೂ ವಿಶೇಷವಾಗಿ ತರಗತಿಯನ್ನು ಸಂಪದ್ಭರಿತವಾಗಿಸುವುದನ್ನು ಒತ್ತಿ ಹೇಳುವುದು ಬಹಳ ಮುಖ್ಯ. ನಿಮಗೆ ಯಾವುದಾದರೂ ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತ ಭಾಷೆ ತಿಳಿದಿದ್ದಲ್ಲಿ, ಅದು ಅಲ್ಪ ಸ್ವಲ್ಪವಾಗಿದ್ದರೂ, ಅಷ್ಟೇ ಏಕೆ, ಕಲಿಯುವ ಇಚ್ಛೆ ಇದ್ದರೂ ಸರಿ, ಅದನ್ನು ಹೇಳಲು ಮರೆಯದಿರಿ.

ಕೆಲವು ಸಲ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಉಪಭಾಷೆಯ ನಡುವೆ ಇರುವ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳು ತಿಳಿಯದೇ ಇರಬಹುದು ಅಥವಾ ಕೆಲವೊಮ್ಮೆ ಅವರು ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಯ ಹೆಸರು ಅವರಿಗೆ ತಿಳಿಯದೇ ಇರಬಹುದು. ಈ ಕಾರಣಗಳಿಂದಾಗಿ ಅಂತಹ ಜ್ಞಾನದ ನಿಖರ ಮಾಹಿತಿ ತಿಳಿಯುವುದು ಅಷ್ಟು ಸಾಫ್ ಸೀದಾ ಆಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಆದ್ದರಿಂದ, ನಿಮ್ಮ ಚಾರ್ಟ್ ಅನ್ನು ಒಂದು ಪ್ರಾರಂಭಿಕ ಹೆಜ್ಜೆ ಇದೆ ಎಂದು ತಿಳಿದು, ಅದರಲ್ಲಿರುವ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸುವ ಅವಕಾಶಗಳಿರುವುದು ಒಳ್ಳೆಯದು.

ಪ್ರಸಂಗ ಅಧ್ಯಯನ 2: ಸ್ಥಳೀಯ ಭಾಷೆಯ ಪದಗಳನ್ನು ಬಳಸುವುದು

ಗೋಕರ್ಣದಲ್ಲಿನ ಒಂದು ಪ್ರಸಂಗ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ, ತರಗತಿಯಲ್ಲಿನ ಅಕ್ಷರ ಕಲಿಯಲು ಹಾಕಿದ ಪದ ಪಟ್ಟಿ ನೋಡಿ ಗಲಿಬಿಲಿಯಾದ ಉದಾಹರಣೆ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ.

ನಮ್ಮ ಶಾಲೆಗೆ ಬರುವ ಬಹಳಷ್ಟು ಮಕ್ಕಳು ಕೊಂಕಣಿ ಮಾತನಾಡುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಮೊದಲಿಗೆ ಶಾಲೆಗೆ ಬಂದಾಗ ಅವರಿಗೆ ಕೆಲವೇ ಕನ್ನಡ ಪದಗಳು ತಿಳಿದಿರುತ್ತದೆ. ಮಕ್ಕಳು, ಅಕ್ಷರ ಕಲಿಸಲು ಹಾಕಿದ್ದ ಚಾರ್ಟ್ ನೋಡಿ, ತಪ್ಪು ಪದ ಹೇಳುತ್ತಿದ್ದನ್ನು ಗಮನಿಸಿದೆ. ಆಮೆಯ ಚಿತ್ರ ನೋಡಿ ಕಾಸವ್ ಎನ್ನುತ್ತಿದ್ದರು. 'ಆ' ತೋರಿಸಿ ಇದು ಯಾವ ಅಕ್ಷರ ಎಂದಾಗ 'ಕಾ' ಎಂದು ಹೇಳಿದರು,



ಕಾಸವ್

ಆಮೆ

ಚಿತ್ರ 1 ನಿಮ್ಮ ಮಕ್ಕಳ ಮನೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಈ ಪ್ರಾಣಿಯ ಹೆಸರಿನ ಮೊದಲ ಅಕ್ಷರ ಯಾವುದು?

ಮಕ್ಕಳು ಕನ್ನಡದ ಅಕ್ಷರಗಳು ಮತ್ತು ಅವಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಶಬ್ದಗಳನ್ನು ಕಲಿಯುವುದು ಮುಖ್ಯ ಎಂದು ನನಗೆ ತಿಳಿದಿತ್ತು. ಅದಕ್ಕೆ ನಾನು ಕೊಂಕಣಿಯ ಪದಗಳಿರುವ ಕನ್ನಡ ಲಿಪಿಯ ಚಾರ್ಟ್ ಒಂದನ್ನು ತಯಾರಿಸಿದೆ. ಇದರಿಂದ ಅವರಿಗೆ ಕನ್ನಡ ಅಕ್ಷರ-ಶಬ್ದದ ನಡುವಿನ ಸಂಬಂಧ ತಿಳಿಯಲು ಸುಲಭವಾಯಿತು, ಇದರೊಟ್ಟಿಗೆ ಕನ್ನಡದ ಪದಗಳನ್ನು ಸಹ ಪರಿಚಯ ಮಾಡಿಸಿದೆ. ಇದರಿಂದ ಅವರ ಕನ್ನಡ ಪದ-ಸಂಪತ್ತು ಹೆಚ್ಚಾಯಿತು.

ಪ್ರಸಂಗ ಅಧ್ಯಯನ ಓದಿದ್ದೀರಿ. ಈಗ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಬಹುಭಾಷಿತ್ವದ ಬಗ್ಗೆ ಕೇಂದ್ರೀಕೃತವಾಗಿರುವ ಎರಡು ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ನಿಮ್ಮ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಬಳಸಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿ.

ಚಟುವಟಿಕೆ 3: ವರ್ಣಮಾಲೆ ಚಾರ್ಟ್

ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿ ಸಿಗುವ ವರ್ಣಮಾಲೆಯಲ್ಲಿರುವ ಚಿತ್ರಗಳು ಮತ್ತು ಅದರಲ್ಲಿರುವ ಹೆಸರನ್ನು ನೋಡಿ, ಚಿಕ್ಕ ಮಕ್ಕಳು ಗಲಿಬಿಲಿಗೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದಾರೆಯೇ?

ಕನ್ನಡ ಅಕ್ಷರ ಕಲಿಸಲು, ಮಕ್ಕಳ ಮನೆಭಾಷೆಯಲ್ಲಿನ ಸೂಕ್ತ ಪದಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ ವರ್ಣಮಾಲೆ ಚಾರ್ಟ್ ಅಥವಾ ವರ್ಣಮಾಲೆ ಪುಸ್ತಕ ತಯಾರಿಸಿ. ಅವರ ಮನೆಭಾಷೆ ನಿಮಗೆ ತಿಳಿಯದಿದ್ದಲ್ಲಿ, ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿನ ಇತರ ಶಿಕ್ಷಕರು, ಸಮುದಾಯದ ಸದಸ್ಯರು ಅಥವಾ ಮಕ್ಕಳನ್ನೇ ಸೂಕ್ತ ಪದಗಳನ್ನು ಸೂಚಿಸಲು ಹೇಳಿ. ಇದಕ್ಕೆ ಬೇಕಾದ ಚಿತ್ರಗಳನ್ನು ಸಂಗ್ರಹಿಸಿ ಅಂಟಿಸಲು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಸಹಾಯ ಪಡೆಯಿರಿ

ಚಟುವಟಿಕೆ 4: ಬಹುಭಾಷಿತ್ವ ಆಚರಣೆಯನ್ನು ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು

ಮಕ್ಕಳು ತರಗತಿಯೊಳಗೆ ತರುವ ವಿವಿಧ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಮನ್ನಿಸಿ, ಆ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಮಹತ್ವವಿರಲು ಏನು ಮಾಡಬಹುದು?

ಇದಕ್ಕಾಗಿ ಐಡಿಯಾಗಳ ಪಟ್ಟಿಯೊಂದನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ. ನಿಮ್ಮ ಸಹೋದ್ಯೋಗಿಗಳೊಂದಿಗೆ ಮಾತನಾಡಿ ಅಥವಾ ಸ್ಪೂರ್ತಿಗಾಗಿ ಅವರ ತರಗತಿಗಳಿಗೆ ಭೇಟಿ ನೀಡಿ. ಬರುವ ತಿಂಗಳಲ್ಲಿ, ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಅಳವಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಯಾವುದಾದರೂ ಒಂದು ಐಡಿಯಾವನ್ನು ಆಯ್ಕೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಿ. ಕೆಳಗೆ ಕೆಲವು ಸಲಹೆಗಳಿವೆ.

ಶುಭಹಾರ್ಯಕೆಗಳು

ತಮ್ಮ ಮನೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಸ್ವಾಗತಿಸುವ ಅಥವಾ ಶುಭ ಕೋರುವುದನ್ನು ಇತರ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಹೇಳಿಕೊಡಲಿ. ಈ ರೀತಿಯ ಒಂದು ದಿನಚರಿ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿ ರೂಢಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ - ದಿನಾಲೂ ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಮೊದಲಿಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ನೀವು ಶುಭಹಾರ್ಯಕೆ, ನಂತರ ಒಂದೊಂದಾಗಿ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿರುವ ಮಕ್ಕಳ ಮನೆಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿ. ನಿಮ್ಮ ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಶುಭಹಾರ್ಯಕೆಗೆ ಇಡೀ ತರಗತಿ ಉತ್ತರಿಸಲಿ. ಸಂಜೆ ಬಿಡುವಾಗಲೂ ಇದೇ ರೀತಿ ಮಾಡಿ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ:

ಶಿಕ್ಷಕರು ತರಗತಿಯೊಳಗೆ ಬಂದಾಗ -

ಶಿಕ್ಷಕರು: ಏನು ಮಕ್ಕಳೇ ಹೇಗಿದ್ದೀರಾ?

ಮಕ್ಕಳು: ಚನ್ನಾಗಿದ್ದೀವಿ,ಮಿಸ್

ಕೊಡವ ಮನೆ ಭಾಷೆ ಇರುವ ಮಕ್ಕಳು: ಎನ್ನನ ಉಳ್ಳ?

ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳು: “ಎನ್ನನ ಉಳ್ಳ?”

ಶಿಕ್ಷಕಿ: “ನಾನ್ ಚಾಯ್ತು ಉಳ್ಳ; ಎನ್ನನ ಉಳ್ಳ?”

ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳು: “ನಾನ್ ಚಾಯ್ತು ಉಳ್ಳ”

ಹೊರಡುವಾಗ -

ಬರ್ತೀನಿ ಮಕ್ಕಳೆ, ಪೋಯಿತ್ ಬಪ್ಪಿ

ಹೆಸರು ಪಟ್ಟಿಗಳು

ನಿಮ್ಮ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿರುವ ಸಾಮಾನುಗಳಿಗೆ (ಕಿಟಕಿ, ಬಾಗಿಲು, ಕಪ್ಪು ಹಲಗೆ, ಅಲೈರಾ) ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಮಕ್ಕಳ ಮನೆ ಭಾಷೆ ಎರಡರಲ್ಲೂ ಹೆಸರುಪಟ್ಟಿ ಅಂಟಿಸಿ. ವಿವಿಧ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಲು ಬೇರೆಬೇರೆ ಬಣ್ಣದ ಪೆನ್ ಅಥವಾ ಕಾರ್ಡ್ ಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ. ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಅವರ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಬರೆಯಲು ಬಂದರೆ, ಅವರೇ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿದ ಹೆಸರು ಪಟ್ಟಿಯನ್ನು ಆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಬರೆಯಬಹುದು

ಬಹುಭಾಷಾ ಪದಗೋಡೆ

ಉಪಯುಕ್ತ ಪದಗಳು ಮತ್ತು ನುಡಿಗಟ್ಟುಗಳನ್ನು ಗೋಡೆಯ ಮೇಲೆ ಅಂಟಿಸಿ, ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ‘ಪದ ಗೋಡೆ’ ಯನ್ನು ರಚಿಸಲು ಮಕ್ಕಳ ಮನೆಭಾಷೆಯ ಪದಗಳನ್ನು ಬಳಸಬಹುದು. (ಉದಾಹರಣೆಗೆ: ಆಲ್ಟೆ, ಆಂಬೋ, ಬತಾನೋ, ಬಟಟೊ, ಪಣಸು) ಮಕ್ಕಳೇ ಹೊಸ ಪದಗಳನ್ನು ಕೊಡಲು ಉತ್ತೇಜಿಸಿ. ಹೆಸರು ಪಟ್ಟಿಯಂತೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಗಳಿಗೆ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಬಣ್ಣದ ಪೆನ್ ಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ.

ಬಹುಭಾಷಾ ಓದುವ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳು

ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಮಾತನಾಡುವ ಭಾಷೆಗಳ ಪುಸ್ತಕ, ಪತ್ರಿಕೆಗಳು, ಮತ್ತಿತರ ಓದುವ ಸಾಮಗ್ರಿಗಳನ್ನು ತರಗತಿಯ ಓದುವ ಮೂಲೆಯಲ್ಲಿ ಇಡಿ.

3 ತರಗತಿಯನ್ನು ಭಾಷ್ಯಾತೀತಗೊಳಿಸುವುದು

ನಾವು ಹಿಂದಿನಿಂದಲೂ ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದಕ್ಕೆ ಹೊಸ ಪರಿಭಾಷೆ - ಭಾಷ್ಯಾತೀತಗೊಳಿಸುವುದು ಅಥವಾ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮೀರುವುದು; ಅದೇನೆಂದರೆ, ಸಂವಹನದ ಸಾಧ್ಯತೆಗಳನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಲು ನಮಗೆ ತಿಳಿದಿರುವ ಎರಡು ಅಥವಾ ಹೆಚ್ಚಿನ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಒಟ್ಟೊಟ್ಟಿಗೆ ಬದಲಾಯಿಸಿಕೊಂಡು ಬಳಸುವುದು. ನಮ್ಮವಾಗಿರುವ ಬಹುಭಾಷಿತ್ವಕ್ಕೆ ಭಾಷ್ಯಾತೀತರಾಗುವುದು ಎನ್ನಬಹುದು. ಕೆಲವು ಸಲ ಒಂದಕ್ಕಿಂತ ಹೆಚ್ಚು ಭಾಷೆಯ ಕೆಲವು ಅಂಶಗಳನ್ನು ಒಂದು ಹೇಳಿಕೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಬಳಸಿ (ಸಂಕೇತ ಬದಲಾವಣೆ) ಅಥವಾ ಒಂದು ಕಾರ್ಯದ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಅಂಶಗಳಿಗೆ ಆ ಅಂಶಕ್ಕೆ ಸೂಕ್ತವಾದ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸುವುದು ಸಾಮಾನ್ಯ. ಏಕೆಂದರೆ, ತನ್ನಲ್ಲಿರುವ ಭಾಷಾ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳನ್ನು ಸಹಜವಾಗಿ ಬಳಸಿಕೊಂಡು ಒಂದೇ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮೀರಿ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿಯಾಗಿ ಸಂವಹಿಸಲು ಒಬ್ಬ ವ್ಯಕ್ತಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆ ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭ, ಕೆಲಸ ಅಥವಾ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸೂಕ್ತವಾಗಿರುತ್ತದೆ, ಇನ್ನೊಂದು ಭಾಷೆ ಕೆಲವು ಪರಿಕಲ್ಪನೆಗಳಿಗೆ ಹೊಂದುತ್ತದೆ (ಉದಾಹರಣೆಗೆ, ಇಂಟರ್ ನೆಟ್ ಎನ್ನುವ ಪದ) ಇನ್ನೊಮ್ಮೆ ಕೆಲವು ಸಂದರ್ಭಗಳಿಗೆ ಕೆಲವು ಪದವಿನ್ಯಾಸ ಬಳಸಿ ಹೇಳುವಾಗ ಒಂದು ರೀತಿಯ ಲವಲವಿಕೆ ಇರುತ್ತದೆ ಅಥವಾ ನವಿರು ಹಾಸ್ಯಕ್ಕೆ ಒಂದು ಭಾಷೆ ಹೆಚ್ಚು ಸಮರ್ಪಕವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಈ ವಿವರಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಚಿಂತಿಸದೇ, ಮನೆಯವರೊಡನೆ, ಸ್ನೇಹಿತರೊಡನೆ ಮತ್ತು ದಿನನಿತ್ಯದ ಸಂವಹನದಲ್ಲಿ ನಾವು ಸಾಕಷ್ಟು ಜನ ಭಾಷ್ಯಾತೀತವಾದ ಸಂವಹನದಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿಕೊಂಡಿದ್ದೇವೆ.

ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ಸಂವಹನ ಎಂದರೆ:

ಭಾಷಾಂತರ

ವಿಭಿನ್ನ ಭಾಷೆಗಳಲ್ಲಿನ ಪದಪುಂಜಗಳನ್ನು ಹೋಲಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಅವುಗಳೊಡನೆ ಆಟವಾಡುವುದು

ಮಾತನಾಡುವ ಅಥವಾ ಬರವಣಿಗೆಯ ಒಂದೇ ಹೇಳಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಭಾಷೆಯ ಪದ ಮತ್ತು ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಬಳಸುವುದು

ಯಾವುದಾದರೂ ಚಟುವಟಿಕೆಯ ಒಂದು ಭಾಗಕ್ಕೆ ಮನೆಭಾಷೆ ಬಳಸಿ, ಮತ್ತೊಂದು ಭಾಗಕ್ಕೆ ಶಾಲೆಯ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸುವುದು

ಅರ್ಥಾತ್, ಮಕ್ಕಳು ಮಾಹಿತಿ ಒಂದು ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಕೇಳಿಸಿಕೊಂಡು ಅದರ ಸಾರಾಂಶವನ್ನು ವಿವರಿಸಲು ಅಥವಾ ನೋಟ್ಸ್ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು

ಇನ್ನೊಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಬಹುದು. ಹಾಗೆಯೇ, ಒಂದು ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಓದಿ, ಅದರ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತನಾಡಲು ಅಥವಾ ಬರೆಯಲು

ಇನ್ನೊಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಬಹುದು.

ಶಿಕ್ಷಕರು ಮತ್ತು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಬ್ಬರೂ, ಭಾಷ್ಯಾತೀತರಾಗುವುದರಿಂದ ಹಲವು ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಅನುಕೂಲಗಳಿವೆ. ಒಂದು ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮೀರುವುದರಿಂದ:

ಬಹುಭಾಷಿತ್ವಕ್ಕೆ ಮನ್ನಣೆ ಸಿಗುತ್ತದೆ. ಅಂದರೆ, ಇತರ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ತೊಡಕು ಅಥವಾ ಶಾಲೆಯ ಪ್ರಾರಂಭದಲ್ಲಿ ಬಳಸುವ ತಾತ್ಕಾಲಿಕ ಸಂವಹನ ಮಾಧ್ಯಮವೆಂದು ನೋಡದೆ ಆ ಭಾಷೆಗಳನ್ನು ಮಹತ್ವದ ಸಂಪನ್ಮೂಲವಾಗಿ ನೋಡಲಾಗುತ್ತದೆ

ಒಂದು ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಕಲಿಯುವ ಮತ್ತು ಬೋಧಿಸುವುದಕ್ಕಿಂತ ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ಸಂವಹನ ಹೆಚ್ಚು ಸಮರ್ಪಕ ಹಾಗೂ ಪರಿಣಾಮಕಾರೀ ತಂತ್ರವಾಗಿದೆ

ಶಾಲೆಯೊಳಗೆ ಮತ್ತು ಶಾಲೆಯಿಂದಾಚೆ ಸಂಪದ್ಧರಿತ ಹಾಗೂ ವೈವಿಧ್ಯಮಯ ಸಂವಹನ ಭಂಡಾರವನ್ನು ಹಿಗ್ಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅವಕಾಶಗಳು ದೊರಕುತ್ತವೆ.

ಪ್ರಸಂಗ ಅಧ್ಯಯನ 3 ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಾತೀತರಾಗುವುದು

ಇಂದ್ರ, ಬೆಂಗಳೂರಿನ ಹತ್ತಿರದಲ್ಲಿನ ಒಂದು ಹಳ್ಳಿಯಲ್ಲಿ 4ನೇ ತರಗತಿಯ ಶಿಕ್ಷಕಿ. ಅವರು ಭಾಷಾ ಕಲಿಕೆಗಾಗಿ ತಾವು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದ ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ತರಗತಿ ಅಭ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಹೀಗೆ ವಿವರಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ನನ್ನ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಅನೇಕ ಮಕ್ಕಳ ಮೊದಲ ಭಾಷೆ ಕನ್ನಡವಲ್ಲ. ನಾನು ಮೂರು ತಿಂಗಳ ಹಿಂದೆ ಕನ್ನಡವನ್ನು ಮೀರಿದ ಅಭ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದ ನಂತರ ಮಕ್ಕಳು ಹೆಚ್ಚು ಮಾತನಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ ಮತ್ತು ಕಲಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ತೊಡಗಿಕೊಂಡಿದ್ದಾರೆ. ಅವರಿಗೆ ಕನ್ನಡ ಬಳಸುವುದರಲ್ಲಿ ಸಹ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸ ಹೆಚ್ಚಾಗಿದೆ. ಅದಲ್ಲದೆ, ಕನ್ನಡದ ಮಕ್ಕಳು ಅವರ ಭಾಷೆಯ ಕೆಲವು ಪದಗಳನ್ನು ಕಲಿಯತೊಡಗಿದ್ದಾರೆ.

ಕನ್ನಡ ಪಠ್ಯಪುಸ್ತಕದ ಒಂದು ಪುಟ ಅಥವಾ ಒಂದು ಭಾಗವನ್ನು ಅವರು ಓದಲಿಕ್ಕಿದ್ದರೆ, ಮೊದಲಿಗೆ ವಿಷಯವನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿ, ಅವರಿಗೆ ಗೊತ್ತಿರುವ ವಿಷಯವನ್ನು ಹೇಳಲು ಅವಕಾಶ ಕೊಡುತ್ತೇನೆ. ಕೆಲವು ಮುಖ್ಯ ಕನ್ನಡ ಪದಗಳನ್ನು ಅವರ ಭಾಷೆಗೆ ತರ್ಜುಮೆ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಪ್ರೇರೇಪಿಸುತ್ತೇನೆ. ಅವರು ಹೇಳಿದ್ದು ನನಗೆ ತಿಳಿಯದಿದ್ದರೆ, ಅವರಿಂದಲೇ ಸಹಾಯ ಪಡೆದುಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ.

ಇದಾದ ನಂತರ ಕನ್ನಡ ಪಠ್ಯಪುಸ್ತಕದ ಒಂದು ಪುಟ ಅಥವಾ ಒಂದು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಭಾಗವನ್ನು ಜೋಡಿಸಿ, ಸಣ್ಣ ಗುಂಪುಗಳಲ್ಲಿ ಗಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಅಥವಾ ತಮಿಷ್ಚಕ್ಕೆ ತಾವು ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಓದಲು ಹೇಳುತ್ತೇನೆ. ಯಾವ ರೀತಿ ಓದಿದರೂ, ಪುಟ ಅಥವಾ ಭಾಗದ ಕೊನೆಯಲ್ಲಿ, ತಾವು ಈಗಷ್ಟೇ ಓದಿದ್ದನ್ನು ಅವರ ಸಹಪಾಠಿಯೊಡನೆ ಅಥವಾ ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿ ಚರ್ಚಿಸಲು ಅವಕಾಶ ನೀಡುತ್ತೇನೆ. ಇದರಿಂದ ಅವರಿಗೆ ತಾವು ಓದಿದ್ದು ಗ್ರಹಿಕೆಯಾಗುತ್ತದೆ ಮತ್ತು ತಮಗೆ ತಿಳಿಯದ ಪದಗಳ ಅರ್ಥವನ್ನು ಜೊತೆಯಾಗಿ ತಿಳಿಯಬಹುದು. ಇದಕ್ಕೆ ತಮ್ಮ ಮನೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಬಹುದು ಎಂದು ಸಲಹೆ ನೀಡುತ್ತೇನೆ. ಅವರು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ ನಿಘಂಟಿಗೆ ಹೊಸ ಪದಗಳನ್ನು ಸೇರಿಸಲು ಉತ್ತೇಜಿಸುತ್ತೇನೆ.

ಇಡೀ ತರಗತಿಗೆ, ಜೋಡಿಯಾಗಿ ಅಥವಾ ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಏನನ್ನಾದರೂ ಮಂಡಿಸುವುದಿದ್ದರೆ, ಅವರ ಐಡಿಯಾಗಳನ್ನು ಮೊದಲಿಗೆ, ತಮ್ಮ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೇ ಚರ್ಚಿಸಲು ಉತ್ತೇಜಿಸುತ್ತೇನೆ. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಸಾರಾಂಶ ಅಥವಾ ವರದಿ ಬರೆಯಬೇಕಾದಾಗ ಸಹ ಇದೇ ಸಲಹೆ ನೀಡುತ್ತೇನೆ.

ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಆಸಕ್ತಿಯಿಂದ ಭಾಗವಹಿಸುವಂತೆ ಮಾಡಲು, ಜೋಡಿ ಮತ್ತು ಗುಂಪುಗಳ ಸದಸ್ಯರನ್ನು ಬದಲಿಸುತ್ತಿರುತ್ತೇನೆ. ಆದರೆ ಪ್ರತೀ ಬಾರಿಯೂ ಒಂದೇ ಮನೆ ಭಾಷೆ ಇರುವ ಇಬ್ಬರು ಮಕ್ಕಳಾದರೂ ಒಂದು ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿರುವಂತೆ ನೋಡಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಒಂದೇ ಮಟ್ಟದ ಸಾಮರ್ಥ್ಯ ಉಳ್ಳ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಒಂದು ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿರಿಸುತ್ತೇನೆ. ಒಮ್ಮೊಮ್ಮೆ ಕನ್ನಡ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬರುವ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯೊಂದಿಗೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚು ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸವಿಲ್ಲದಿರುವ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯನ್ನು ಜೋಡಿ ಮಾಡುತ್ತೇನೆ. ಆಗ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಕನ್ನಡವೂ ಬರುವ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ, ಮನೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ತನ್ನ

ಸಹಪಾಠಿಗೆ ಸಹಾಯಮಾಡಬಹುದು. ಗುಂಪಿನಲ್ಲಿ ಯಾರಿಗಾದರೂ, ಮಿಕ್ಕವರ ಮನೆಭಾಷೆ ಬರದಿದ್ದಲ್ಲಿ ಅವರು ಚರ್ಚಿಸಿದ್ದನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸಿ ಇವರಿಗೆ ತಿಳಿಯುವಂತೆ ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಖಚಿತಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುತ್ತೇನೆ.

ಇತ್ತೀಚೆಗೆ ಕನ್ನಡದ ಒಂದು ಜನಪದ ಕಥೆ, ನನ್ನ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಮನೆಭಾಷೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಇದೆ ಎಂದು ತಿಳಿಯಿತು. ಇದನ್ನು ನನ್ನ ಏಳನೇ ತರಗತಿಯ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳೊಂದಿಗೆ ಹಂಚಿಕೊಂಡೆ. ಎರಡೂ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಇರುವ ಈ ಕಥೆಯ ಪ್ರತಿಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಸಿದೆ. ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಸಣ್ಣ ಗುಂಪುಗಳನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿ, ಅವರಿಗೆ ಎರಡರ ಪ್ರತಿಗಳನ್ನೂ ಓದಲು ಕೊಟ್ಟೆ. ಅವರ ಮನೆ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬಳಸಿಕೊಂಡು, ಇವೆರಡನ್ನೂ ಹೋಲಿಸುವ ಕೆಲಸ ಕೊಟ್ಟೆ. ಎರಡರಲ್ಲಿರುವ ಮುಖ್ಯ ಪದಗಳನ್ನು ಹೋಲಿಸಲು ತಿಳಿಸಿದೆ.



ಚಿತ್ರ 3 ಮನೆಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಚರ್ಚೆ ನಡೆಸುತ್ತಿರುವ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಜೋಡಿಗಳು



ಚಿಂತನೆಗೊಂದು ಕ್ಷಣ

- ಇಂದ್ರಾವರು ಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ಯಾವ ಭಾಗವನ್ನು ಮನೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಮಾಡುವಂತೆ, ಯಾವ ಭಾಗವನ್ನು ಶಾಲೆಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಮಾಡಲು ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಗಮನಿಸಿ. ಇದರಲ್ಲಿ ಯಾವುದಾದರೂ ವಿನ್ಯಾಸ (pattern) ವಿದೆಯೆ?
- ಪ್ರಸಂಗ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ವಿವರಿಸಿದ ಭಾಷ್ಯಾ ಲತ ಅಭ್ಯಾಸಗಳಿಗೆ ಸಹಾಯಕವಾಗಲು, ಇಂದ್ರಾವರು ಯಾವ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ಕೊಡುತ್ತಿರಬಹುದು ಎನ್ನುವುದರ ಪಟ್ಟಿಯೊಂದನ್ನು ತಯಾರಿಸಿ.

ಕೆಳಗೆ ಕೆಲವು ಸಾಧ್ಯತೆಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟಿದೆ:

- ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ನಾವು ಇದಕ್ಕೆ 'ಕಕಕ' ಎಂದು ಹೇಳುತ್ತೇವೆ, ನಿಮ್ಮ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಇದಕ್ಕೆ 'ಗಗಗ' ಎಂದು ಹೇಳುವಿರಿ
- ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ 'ಕಕಕ' ಎನ್ನುವುದಕ್ಕೆ ನಿಮ್ಮ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಏನು ಹೇಳುತ್ತಾರೆ?
- ಈ ವಿಷಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ, ನಿನ್ನ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ನಿನಗೆ ತಿಳಿದಿರುವ ಪದಗಳು ಯಾವುವು?
- ಜೋಡಿಯಾಗಿ ಮಾಡುವ ಚಟುವಟಿಕೆ. ಒಬ್ಬ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿ ಒಂದು ಪದವನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳುವುದು, ಇನ್ನೊಬ್ಬ (ಳು) ಅದಕ್ಕೆ ಪರ್ಯಾಯ ಪದ ಮನೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳುವುದು. ನಂತರ ಪರಸ್ಪರ ಬದಲಾಯಿಸುವುದು
- ಈಗ ನಾನು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಕೇಳುತ್ತೇನೆ. ನೀವು ನಿಮ್ಮ ಮನೆ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಉತ್ತರಿಸಬಹುದು.
- ನೀವು ಮನೆಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿ, ನಂತರ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಹೇಳಬಹುದು.
- ಈ ವಿಷಯ ಕುರಿತು ಗುಂಪುಗಳಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಜೋಡಿ ಚರ್ಚೆ ಮನೆಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಆಗಬಹುದು. ನಂತರ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿರಲಿ.
- ಈಗ ನಿಮ್ಮ ಮನೆ ಭಾಷೆ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಸ್ವಲ್ಪ ಸಮಯವಿದೆ.
- ನಿಮ್ಮ ನೋಟ್ ಪುಸ್ತಕದಲ್ಲಿ ಹೊಸ ಪದಗಳ ಪಟ್ಟಿಯೊಂದನ್ನು ಮಾಡಿ. ಎಡಗಡೆ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಪದವನ್ನು ಬರೆಯಿರಿ. ಮನೆಭಾಷೆಯ ಪರ್ಯಾಯ ಪದವನ್ನು ಬಲಗಡೆ ಬರೆಯಿರಿ

(Adapted from Simpson, 2014)

ಚಟುವಟಿಕೆ 5: ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ಅಭ್ಯಾಸವನ್ನು ತರಗತಿಯ ಒಳಗೆ ಸೇರ್ಪಡಿಸುವುದು

ನಿಮ್ಮ ತರಗತಿ ಅಭ್ಯಾಸದಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ಅಭ್ಯಾಸ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಲು ನೀವು ಇನ್ನೇನು ಮಾಡಬೇಕಾಗಿರುವ ಒಂದು ಪಾಠವನ್ನು ಗುರುತಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ. ಪ್ರತೀ ಚಟುವಟಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿ ಮಾಡಬೇಕಾಗಿರುವ ಭಾಗಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಮಕ್ಕಳ ಮನೆ ಭಾಷೆಗೆ ಸೂಕ್ತವಾದ ಭಾಗಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ. ಯಾವ ಯಾವ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಜೋಡಿ ಮಾಡಬಹುದು ಎಂದು ಯೋಚಿಸಿ. ಪ್ರತೀ ಹಂತದಲ್ಲಿಯೂ ಯಾವ ರೀತಿಯ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಬಹುದು ಎಂದು ಪರಿಗಣಿಸಿ (ಮೇಲೆ ನೋಡಿ) ಪಾಠ ಯೋಜನೆ ತಯಾರಿಸಿ. ಸಾಧ್ಯವಾದಲ್ಲಿ ನಿಮ್ಮ ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಸಹೋದ್ಯೋಗಿಯೊಬ್ಬರೊಡನೆ ಹಂಚಿಕೊಳ್ಳಿ.

ನೀವು ಸಿದ್ಧರಾದ ನಂತರ, ಯೋಜನೆಯನ್ನು ಅನುಷ್ಠಾನಗೊಳಿಸಿ. ಮೊದಲಿಗೆ, ಭಾಷೆಯನ್ನು ಮೀರುವುದರಿಂದ ಕಲಿಕೆಗೆ ಆಗುವ ಪ್ರಯೋಜನಗಳು ಮತ್ತು ಇದನ್ನು ಏತಕ್ಕಾಗಿ ಉತ್ತೇಜಿಸುತ್ತಿದ್ದೀರಿ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ವಿವರಿಸಿ. ಚಟುವಟಿಕೆಯ ಪ್ರತೀ ಹಂತದಲ್ಲಿಯೂ ನಿಖರವಾದ ಸ್ಪಷ್ಟ ಸೂಚನೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಿ. ಅವರು ಮನೆ ಭಾಷೆ ಬಳಸಿದಾಗ ಅದಕ್ಕೆ ಬೆಂಬಲ ನೀಡುವ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆ ವ್ಯಕ್ತಪಡಿಸಿ.



Video: Planning lessons



ಚಿಂತನೆಗಾಗಿ ಒಂದು ಕ್ಷಣ

- ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ತರಗತಿಯ ಮೊದಲ ಅನುಭವಗಳಿಗೆ ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಹೇಗೆ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯಿಸಿದರು?
- ನಿಮ್ಮ ಅನುಭವ ಹೇಗೆ ಭಿನ್ನವಾಗಿತ್ತು?

ನಿಮ್ಮ ಬೋಧನಾ ಆಚರಣೆಯಲ್ಲಿ, ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ಅಭ್ಯಾಸ ಒಮ್ಮೆ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಿದ ನಂತರ, ಅದನ್ನು ಎಲ್ಲ ಪಾಠಗಳಲ್ಲಿಯೂ ಅಡಕಗೊಳಿಸುವುದು ಮುಖ್ಯ. ಇದರಿಂದ ಮನೆಭಾಷೆಯ ಬಳಕೆಯನ್ನು ಕಲಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಖಾಯಂ ಆಗಿ ಒಪ್ಪಿಕೊಳ್ಳಲಾಗುತ್ತಿದೆ ಎನ್ನುವ ವಿಶ್ವಾಸ ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಲ್ಲಿ ಮೂಡುತ್ತದೆ.

4. ಸಾರಾಂಶ

ಬೋಧನೆ, ಕಲಿಕೆ ಮತ್ತು ಒಳಗೊಳ್ಳುವಿಕೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಲು ನೀವು ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಬಹುಭಾಷಿತ್ವವನ್ನು ಬಳಸಬಹುದಾದ ರೀತಿಗಳನ್ನು ಈ ಘಟಕದಲ್ಲಿ ಚರ್ಚಿಸಿದ್ದೇವೆ. ತರಗತಿ ಭಾಷಾ ಸಮೀಕ್ಷೆ, ಬಹುಭಾಷಿತ್ವ ತರಗತಿ ಸನ್ನಿವೇಶಗಳ ಸೃಷ್ಟಿ ಮತ್ತು ನಿಮ್ಮ ಭಾಷಾ ಬೋಧನೆಯಲ್ಲಿ ಭಾಷ್ಯಾತೀತ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳ ಯೋಜನೆಗಳನ್ನು ಈ ಮೂಲಕ ಪ್ರೋತ್ಸಾಹಿಸಲಾಗಿದೆ. ಸತತವಾಗಿ ರೂಢಿಸಿ ಕೊಂಡ ಇಂತಹ ಅಭ್ಯಾಸಗಳು, ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಸಾಮಾಜಿಕ, ಜ್ಞಾನಾತ್ಮಕ ಮತ್ತು ಸಂವಹನಾತ್ಮಕ ಬೆಳವಣಿಗೆಗೆ ಸದಾಕಾಲ ಉಳಿಯುವ ಧನಾತ್ಮಕ ಪರಿಣಾಮಗಳನ್ನು ಉಂಟು ಮಾಡುತ್ತವೆ.

ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು

ಸಂಪನ್ಮೂಲ 1: ಎಲ್ಲರನ್ನು ಒಳಗೊಳ್ಳುವುದು

‘ಎಲ್ಲರನ್ನು ಒಳಗೊಳ್ಳುವುದು’ ಎಂದರೆ ಏನರ್ಥ?

ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಮತ್ತು ಸಮಾಜದಲ್ಲಿನ ವೈವಿಧ್ಯತೆ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಫಲಿತವಾಗುತ್ತದೆ. ಮಕ್ಕಳ ಭಾಷೆ, ಆಸಕ್ತಿ ಮತ್ತು ಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ವಿಭಿನ್ನತೆ ಇರುತ್ತದೆ. ಮಕ್ಕಳು ವಿಭಿನ್ನ ಸಾಮಾಜಿಕ ಮತ್ತು ಆರ್ಥಿಕ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಿಂದ ಶಾಲೆಗೆ ಬರುತ್ತಾರೆ. ಈ ವ್ಯತ್ಯಾಸಗಳನ್ನು ನಾವು ಕಡೆಗಾಣಿಸದೇ, ಸಂಭ್ರಮಿಸಬೇಕು, ಏಕೆಂದರೆ ವೈವಿಧ್ಯತೆಯ ಮೂಲಕ ಪರಸ್ಪರರ ಬಗ್ಗೆ ತಿಳಿದುಕೊಳ್ಳಬಹುದು ಮತ್ತು ನಮ್ಮ ಅನುಭವಕ್ಕೆ ಮೀರಿದ ಜಗತ್ತಿನ ಬಗ್ಗೆ ಅರಿಯಬಹುದು. ಶಿಕ್ಷಣ ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳ ಹಕ್ಕು. ಅವರ ಸ್ಥಾನಮಾನ, ಸಾಮರ್ಥ್ಯ ಮತ್ತು ಹಿನ್ನೆಲೆಯ ಹೊರತಾಗಿ ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳಿಗೂ ಕಲಿಕಾ ಅವಕಾಶವಿರಲೇ ಬೇಕು. ಭಾರತ ಸರ್ಕಾರ ಮತ್ತು ಅಂತರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮಕ್ಕಳ ಹಕ್ಕುಗಳು ಸಹ ಇದನ್ನು ಗುರುತಿಸಿವೆ. ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಜಾತಿ, ಲಿಂಗ ಅಥವಾ ಆದಾಯವನ್ನು ಪರಿಗಣಿಸದೇ ಎಲ್ಲ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ ಮಹತ್ವ ನೀಡಬೇಕಾದ್ದನ್ನು ಪ್ರಧಾನ ಮಂತ್ರಿ ಮೋದಿಯವರು 2014ರಲ್ಲಿ ದೇಶವನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಿ ಕೊಟ್ಟ ಪ್ರಪ್ರಥಮ ಭಾಷಣದಲ್ಲಿ ಒತ್ತಿಹೇಳಿದ್ದಾರೆ. ಈ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಶಾಲೆಗಳ ಮತ್ತು ಶಿಕ್ಷಕರ ಪಾತ್ರ ಬಹಳ ಮುಖ್ಯವಾದದ್ದು.

ನಮಗೇ ತಿಳಿಯಲಾರದ ಮತ್ತು ನಾವು ಗಮನ ನೀಡದ ಕೆಲವು ಪಕ್ಷಪಾತ ನಿಲುವು ಮತ್ತು ಮನೋಭಾವನೆಗಳು ನಮ್ಮೆಲ್ಲರಲ್ಲೂ ಮನೆ ಮಾಡಿರುತ್ತದೆ. ಪ್ರತೀ ಮಗುವಿನ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಅನುಭವ ಧನಾತ್ಮಕ ಅಥವಾ ಋಣಾತ್ಮಕ (ಸಿಹಿ ಅಥವಾ ಕಹಿಯಾಗಲು) ವಾಗಲು ಶಿಕ್ಷಕರಾಗಿ ನೀವು ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಭಾವಶಾಲಿ ವ್ಯಕ್ತಿಯಾಗಿರುತ್ತೀರಿ. ಗೊತ್ತಿದ್ದೋ, ಇಲ್ಲದೆಯೋ ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಕಲಿಕೆಗೂ ಸಮಾನ ಅವಕಾಶವಿರುವುದರ ಮೇಲೆ ನಿಮ್ಮೊಳಗಿರುವ ಪಕ್ಷಪಾತ ನಿಲುವುಗಳು ಮತ್ತು ದೃಷ್ಟಿಕೋನಗಳು ಪರಿಣಾಮ ಬೀರುತ್ತವೆ. ನಿಮ್ಮ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಲ್ಲಿ ಅಸಮಾನತೆ ತೋರದಿರುವಂತೆ ನೀವು ಎಚ್ಚರ ವಹಿಸಬೇಕು.

ಎಲ್ಲರೂ ಕಲಿಕೆಯಲ್ಲಿ ಒಳಗೊಂಡಿದ್ದಾರೆ ಎನ್ನುವುದನ್ನು ಖಚಿತಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವ ಮೂರು ತತ್ವಗಳು

- **ಗಮನಿಸುವಿಕೆ:** ಗಮನಿಸಿ, ಗ್ರಹಿಸಿ ಮತ್ತು ಸಂವೇದನಾಶೀಲರಾಗಿರುವವರಿಗೆ ಪರಿಣಾಮಕಾರಿ ಶಿಕ್ಷಕರಾಗಲು ಸಾಧ್ಯ; ಇವರು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಲ್ಲಿ ಆಗುವ ಬದಲಾವಣೆಗಳನ್ನು ಗಮನಿಸುತ್ತಾರೆ. ಸೂಕ್ಷ್ಮವಾಗಿ ಗಮನಿಸುವ ಶಿಕ್ಷಕರಿಗೆ ಮಗು ಉತ್ತಮವಾಗಿ ಮಾಡಿದ ಕೆಲಸ ಅಥವಾ ಮಗುವಿಗಿರುವ ಸಹಾಯದ ಅಗತ್ಯತೆ ಮತ್ತು ಇತರ ಮಕ್ಕಳೊಡನೆ ಇರುವ ಒಡನಾಟದ ಸ್ವರೂಪವೆಲ್ಲ ತಿಳಿಯುವುದು. ಮನೆಯ ಸಂದರ್ಭ ಅಥವಾ ಅವರನ್ನು ಕಾಡುವ ಇತರ ಸಮಸ್ಯೆಗಳಿಂದ ಅವರಲ್ಲಿ ಉಂಟಾಗುವ ಬದಲಾವಣೆಯನ್ನು ಸಹ ಗ್ರಹಿಸಲು ಸಾಧ್ಯ. ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಒಳಗೊಳ್ಳಲು ದಿನನಿತ್ಯವೂ ಎಲ್ಲರನ್ನೂ, ಅದರಲ್ಲೂ, ತಮ್ಮನ್ನೇ ತಾವು ಅಮುಖ್ಯರೆಂದು ಗ್ರಹಿಸುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇರುವ (ಅಂಚಿನಲ್ಲಿರುವವರು ಎಂದೆನಿಸುವ) ಅಥವಾ ಭಾಗವಹಿಸಲಾಗದಿರುವ ಮಕ್ಕಳನ್ನು , ಗಮನಿಸುತ್ತಿರಬೇಕು
- **ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸವನ್ನು ಕೇಂದ್ರದಲ್ಲಿರಿಸುವುದು:** ಉತ್ತಮ ಪ್ರಜೆಯಾಗಲು, ವ್ಯಕ್ತಿಗೆ ತನ್ನ ಬಗ್ಗೆ ತನಗೆ ಸಂತುಷ್ಟಿ ಇರುವುದು ಅವಶ್ಯಕ. ಇಂತಹವರಿಗೆ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸವಿರುತ್ತದೆ ಹಾಗೂ ಅವರ ಶಕ್ತಿ ಮತ್ತು ದೌರ್ಬಲ್ಯಗಳ ಅರಿವಿರುತ್ತದೆ. ಇತರ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳನ್ನು ಅವರ ಹಿನ್ನೆಲೆಯೊಂದರಿಂದ ಯಾವುದೇ ತೀರ್ಮಾನಕ್ಕೆ ಬರದೇ ಅವರೊಡನೆ ಒಳ್ಳೆಯ ಸಂಬಂಧ ಬೆಳೆಸುವ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವಿರುತ್ತದೆ. ಒಂದು ಮಗುವಿನ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸ ಬೆಳೆಸುವಲ್ಲಿ ಶಿಕ್ಷಕರ ಪ್ರಭಾವ ಮಹತ್ವದ್ದಾಗಿರುತ್ತದೆ; ಈ ಶಕ್ತಿಯನ್ನು ಅರಿತ ಶಿಕ್ಷಕರು, ತಮ್ಮ ಪ್ರತೀ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯ ಆತ್ಮವಿಶ್ವಾಸವನ್ನು ಬೆಳೆಸಬಲ್ಲರು.
- **ನಮ್ಯತೆ:** ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ, ಗುಂಪುಗಳಿಗೆ ಅಥವಾ ವ್ಯಕ್ತಿಗಳಿಗೆ ಸರಿ ಹೊಂದದಿದ್ದಾಗ, ಆ ಯೋಜನೆ ಅಥವಾ ಚಟುವಟಿಕೆಯನ್ನು ಬದಲಾಯಿಸಲು ಸಿದ್ಧರಾಗಿರುವುದು ಒಳ್ಳೆಯದು. ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಸಮರ್ಪಕವಾಗಿ ಒಳಗೊಳ್ಳಲು ನಮ್ಯವಾಗಿರುವುದು (flexible) ಸಹಾಯಕಾರಿಯಾಗುತ್ತದೆ.

ನೀವು ಸದಾಕಾಲ ಬಳಸಬಹುದಾದ ಮಾರ್ಗೋಪಾಯಗಳು

- **ಒಳ್ಳೆಯ ನಡತೆಯ ಮಾದರಿ:** ಜನಾಂಗ, ಧರ್ಮ ಅಥವಾ ಹೆಣ್ಣು-ಗಂಡು ಎಂಬ ಬೇಧವಿಲ್ಲದೆ, ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಒಳ್ಳೆಯ ರೀತಿ ನೋಡಿಕೊಂಡು, ಅವರಿಗೆ ಮಾದರಿಯಾಗಿರಿ. ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಗೌರವಿಸಿ ಮತ್ತು ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೂ ಸಮಾನ ಪ್ರಾಧಾನ್ಯತೆ ಇರುವುದನ್ನು ನಿಮ್ಮ ಬೋಧನೆಯ ಮೂಲಕ ಸ್ಪಷ್ಟಪಡಿಸಿ. ಅವರನ್ನು ಗೌರವದಿಂದ ಮಾತನಾಡಿಸಿ, ಉಚಿತ ಸಮಯದಲ್ಲೆಲ್ಲಾ ಅವರ ಅಭಿಪ್ರಾಯಗಳಿಗೆ ಮನ್ನಣೆ ನೀಡಿ, ಎಲ್ಲರಿಗೂ ಒಳಿತಾಗುವ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಕೈಗೆತ್ತಿಕೊಂಡು, ತರಗತಿಯ ಜವಾಬ್ದಾರಿಯನ್ನು ವಹಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಪ್ರೇರೇಪಿಸಿ.

- **ಉನ್ನತ ನಿರೀಕ್ಷೆಗಳು:** ಯಾರ ಸಾಮರ್ಥ್ಯವೂ ಸ್ಥಿರವಾದದ್ದಲ್ಲ; ಸೂಕ್ತ ಬೆಂಬಲ ಸಿಕ್ಕಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳಿಗೂ ಕಲಿಯುವ ಮತ್ತು ಮುಂದುವರಿಯುವ ಸಾಧ್ಯತೆ ಇದೆ. ನೀವು ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಮಾಡುತ್ತಿರುವುದನ್ನು ಅರ್ಥಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲು ಒಂದು ಮಗು ಹೆಣಗುತ್ತಿದ್ದರೆ, ಆ ಮಗುವಿಗೆ ಎಂದಿಗೂ ಏನೂ ಅರ್ಥವಾಗುವುದಿಲ್ಲ ಎನ್ನುವ ನಿರ್ಧಾರಕ್ಕೆ ಬರಬೇಡಿ. ಪ್ರತೀ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗೂ ಕಲಿಯಲು ಉತ್ತಮ ಸಹಾಯ ನೀಡುವುದು ಹೇಗೆ ಎಂದು ಯೋಚಿಸಿ ಕಾರ್ಯನಿರತರಾಗುವುದಲ್ಲೇ ಶಿಕ್ಷಕರಾದ ನಿಮ್ಮ ಪಾತ್ರವಿದೆ. ನಿಮಗೆ, ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರ ಕುರಿತೂ ಉನ್ನತ ಮಟ್ಟದ ನಿರೀಕ್ಷೆ ಇದ್ದಲ್ಲಿ, ಪಟ್ಟು ಹಿಡಿದರೆ ಕಲಿಯಲು ಸಾಧ್ಯ ಎನ್ನುವ ನಂಬಿಕೆ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಲ್ಲಿ ಮೂಡುತ್ತದೆ. ಅವರ ವರ್ತನೆಯ ಕುರಿತಾಗಿಯೂ ಉನ್ನತ ಮಟ್ಟದ ನಿರೀಕ್ಷೆ ಇರಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ. ನಿಮ್ಮ ನಿರೀಕ್ಷೆಗಳ ಕುರಿತು ಸ್ಪಷ್ಟತೆ ಮತ್ತು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಲ್ಲಿ ಪರಸ್ಪರ ಗೌರವವಿರಬೇಕು ಎನ್ನುವುದರಲ್ಲಿ ಖಚಿತತೆ ಇರಲಿ.
- **ನಿಮ್ಮ ಬೋಧನೆಯಲ್ಲಿ ವೈವಿಧ್ಯತೆ ಇರಲಿ:** ಮಕ್ಕಳ ಕಲಿಕೆ ವಿಭಿನ್ನವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ತಮ್ಮ ಐಡಿಯಾಗಳನ್ನು ಇತರರಿಗೆ ತಿಳಿಸಲು ಬಯಸುವುದು ಕೆಲವರಿಗೆ ಇಷ್ಟವಾದರೆ, ಇನ್ನು ಕೆಲವರಿಗೆ ಮನೋ ನಕ್ಷೆ (mind map) ಮಾಡುವುದರಲ್ಲಿ ಅಥವಾ ಚಿತ್ರ ಬಿಡಿಸುವುದರಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ಆಸಕ್ತಿ. ಕೆಲವು ಮಕ್ಕಳು ಒಳ್ಳೆಯ ಕೇಳುಗರಾದರೆ, ಕೆಲವರು ತಮ್ಮ ಐಡಿಯಾಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತನಾಡಲು ಅವಕಾಶ ಸಿಕ್ಕಿದಾಗ ಉತ್ತಮವಾಗಿ ಕಲಿಯುತ್ತಾರೆ. ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳಿಗೂ ಸಕಲ ಸಾಧ್ಯತೆಗಳನ್ನೂ ಸದಾ ಕಾಲ ಕೊಡಲಾಗದಿದ್ದರೂ, ಬೋಧನೆಯಲ್ಲಿ ವೈವಿಧ್ಯತೆಯನ್ನು ಹಾಸುಹೊಕ್ಕಾಗಿ ಹಾಗೂ ಮಕ್ಕಳು ಕೈಗೊಳ್ಳುವ ಕೆಲವು ಕಲಿಕಾ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಲ್ಲಾದರೂ ಅವರಿಗೆ ಆಯ್ಕೆಯ ಸ್ವಾತಂತ್ರ್ಯವಿರಲಿ.
- **ಕಲಿಕೆಗೂ ನಿತ್ಯ ಜೀವನಕ್ಕೂ ಸಂಬಂಧವಿರಲಿ:** ನೀವು ಕಲಿಸುತ್ತಿರುವುದಕ್ಕೂ ತಮ್ಮ ಜೀವನಕ್ಕೂ ಸಂಬಂಧಗಳಿಲ್ಲ ಎಂದು ಕೆಲವು ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ತೋರಬಹುದು. ಕಲಿಕೆಗೂ ಮತ್ತು ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಪ್ರಸ್ತುತವಾದ ಸನ್ನಿವೇಶಗಳಿಗೂ ಸಾಧ್ಯವಾದಾಗೆಲ್ಲ ಕೊಂಡಿ ಬೆಸೆಯುವುದು ಒಳ್ಳೆಯದು ಹಾಗೂ ಪದೇ ಪದೇ ಅವರ ಅನುಭವಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಪಟ್ಟ ಉದಾಹರಣೆಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಶಾಲಾ ಕಲಿಕೆಗೂ, ಜೀವನಕ್ಕೂ ಸಂಬಂಧವಿದೆ ಎಂದು ನೀವು ತೋರಿಸಬಹುದು.
- **ಭಾಷಾ ಬಳಕೆ:** ನೀವು ಬಳಸುವ ಭಾಷೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಿ. ಬಳಸುವ ಭಾಷೆ ಧನಾತ್ಮಕವಾಗಿರಲಿ. ಅವಕಾಶವಿದ್ದಾಗೆಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಪ್ರಶಂಸಿಸಿ ಹಾಗೂ ಎಂದಿಗೂ ಅವಹೇಳನ ಮಾಡದಿರಿ. ಅವರ ವರ್ತನೆಯ ಬಗ್ಗೆ ಅಭಿಪ್ರಾಯ ವ್ಯಕ್ತ ಪಡಿಸಿ, ಅವರ ವ್ಯಕ್ತಿತ್ವದ ಬಗ್ಗೆ ಬೇಡ. 'ಈವತ್ತು ನೀನು ನನಗೆ ಬೇಜಾರು ಮಾಡಿಸ್ತಾ ಇದ್ದೀಯೆ' ಎನ್ನುವುದು ಬಹಳ ವೈಯಕ್ತಿಕವಾದದ್ದು. ಇದನ್ನೇ 'ನಿನ್ನ ಇಂದಿನ ವರ್ತನೆ ಬಹಳ ಬೇಸರ ತರುತ್ತಿದೆ. ನಿನಗೆ ಈವತ್ತು ಗಮನ ಕೊಡಲು ಏನು ತೊಂದರೆ?' ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ ಹೆಚ್ಚು ಸಹಕಾರಿಯಾಗಿರುತ್ತದೆ.
- **ಪಡಿಯಿಚ್ಚುಗಳಿಗೆ ಸವಾಲು:** ಹುಡುಗಿಯರನ್ನು ಸಾಮಾನ್ಯವಲ್ಲದ ಪಾತ್ರಗಳಲ್ಲಿ ಬಿಂಬಿಸುವ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳನ್ನು ಹುಡುಕಿ, ಅವುಗಳನ್ನು ಬಳಸಿ. ಮಹಿಳೆಯರನ್ನು ಮಾದರಿಯಾಗಿಸಲು ಮಹಿಳಾ ವಿಜ್ಞಾನಿಗಳನ್ನು ಶಾಲೆಗೆ ಆಹ್ವಾನಿಸಿರಿ. ನಿಮ್ಮ ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ಮಹಿಳೆಯರ ಕುರಿತಾಗಿರುವ ಪಡಿಯಿಚ್ಚಿನ ಚಿತ್ರವನ್ನು ಅರಿಯಲು ಪ್ರಯತ್ನಿಸಿ; ಹುಡುಗಿಯರು ಕ್ರೀಡೆಯಲ್ಲಿ ತೊಡಗಿಕೊಳ್ಳುತ್ತಾರೆ ಮತ್ತು ಹುಡುಗರಲ್ಲಿ ಮೃದುತ್ವವಿರುತ್ತದೆ ಎನ್ನುವುದು ನಮಗೆ ತಿಳಿದಿದ್ದರೂ, ಅನೇಕ ಸಲ ನಮ್ಮ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿ ಇದಕ್ಕೆ ವಿರುದ್ಧವಾಗಿರುತ್ತದೆ. ಏಕೆಂದರೆ ಈ ರೀತಿ ಯೆ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿ ನಮಗೆ ಸಮಾಜದ ನಡೆ-ನುಡಿಯಿಂದ ಅಭ್ಯಾಸವಾಗಿ ಹೋಗಿರುತ್ತದೆ. ಇದರ ಬಗ್ಗೆ ನಾವು ಜಾಗರೂಕರಾಗಿರಬೇಕು.
- **ಸಂತಸದಿಂದ ಬರ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳುವ, ಸುರಕ್ಷಿತ ಶಾಲಾ ವಾತಾವರಣ ಸೃಷ್ಟಿಸಿ:** ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳಿಗೂ ಶಾಲಾ ವಾತಾವರಣ ಸುರಕ್ಷಿತ ಭಾವನೆಯನ್ನು ನೀಡಬೇಕು ಹಾಗೂ ಅವರು ಸಂತೋಷದಿಂದ ಶಾಲೆಗೆ ಬರುವಂ ರಬೇಕು. ಮಕ್ಕಳ ನಡುವೆ ಪರಸ್ಪರ ಗೌರವ ಮತ್ತು ಸ್ನೇಹವನ್ನು ಉತ್ತೇಜಿಸಿ, ಶಾಲೆಗೆ ಅವರು ಸಂತೋಷವಾಗಿ ಬರುವಂತೆ ಮಾಡಲು ನಿಮಗೆ ಸಾಧ್ಯವಿದೆ. ನಿಮ್ಮ ಶಾಲೆಯಲ್ಲಿರುವ ವಿವಿಧ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ, ಶಾಲೆ ಮತ್ತು ತರಗತಿ ಯಾವ ರೀತಿ ಕಾಣಿಸುತ್ತಿದೆ ಮತ್ತು ಎಂತಹ ಭಾವನೆಯನ್ನು ಮೂಡಿಸುತ್ತಿರಬಹುದು ಎಂಬುದರ ಬಗ್ಗೆ ಚಿಂ ಸಿ. ಅವರನ್ನು ಎಲ್ಲಿ ಕೂಡಿಸಬೇಕು ಎನ್ನುವುದರ ಕುರಿತು ಚಿಂತಿಸಿ. ದೃಷ್ಟಿ ಅಥವಾ ಶ್ರವಣ ದೋಷ ಉಳ್ಳ ಮಕ್ಕಳು ಮತ್ತು ಅಂಗವಿಕಲ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಅವರು ಪಾಠ ಕಲಿಯಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುವ ಪ್ರಶಸ್ತವಾದ ಜಾಗದಲ್ಲಿ ಕೂರಿಸಿ. ನಾಚಿಕೆ ಸ್ವಭಾವದ ಮಕ್ಕಳು ಮತ್ತು ಸುಲಭವಾಗಿ ಬೇರೆ ಗಮನ ಹರಿಸುವಂತಹ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಸುಲಭವಾಗಿ ಒಳಗೊಳ್ಳಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುವೆಡೆ ಕೂರಿಸಿ.

ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಬೋಧನಾ ಮಾರ್ಗೋಪಾಯಗಳು

ಎಲ್ಲ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ತೊಡಗಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅನೇಕ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಮಾರ್ಗೋಪಾಯಗಳಿವೆ. ಇದನ್ನು ಕುರಿತು 'key resources' ನಲ್ಲಿ ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿವರಣೆ ಇದೆ. ಇಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತ ಪರಿಚಯ ಕೊಡಲಾಗಿದೆ:

- **ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳುವುದು:** ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಿ, ಉತ್ತರ ನೀಡಲು 'ಕೈ ಎತ್ತಿ' ಎಂದು ಹೇಳಿದರೆ, ಏಕಪ್ರಕಾರದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳ ಗುಂಪು ಮಾತ್ರ ಉತ್ತರಿಸುತ್ತಾರೆ. ಹೆಚ್ಚಿನ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳನ್ನು ಉತ್ತರ ಕುರಿತಾದ ಚಿಂತನೆಗೆ ಹೆಚ್ಚು ಮತ್ತು ಹೆಚ್ಚು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯಿಸುವಂತೆ ಮಾಡಲು ಬೇರೆ ವಿಧಾನಗಳಿವೆ. ನೀವು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೇ ಪ್ರಶ್ನೆ ಕೇಳಿ. ಉತ್ತರ ಯಾರು ಹೇಳಬೇಕೆಂದು ನೀವೇ ನಿರ್ಧರಿಸುತ್ತೀರಿ ಎಂದು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ತಿಳಿಸಿ. ನಂತರ ಮುಂದಿರುವವರನ್ನು ಬಿಟ್ಟು, ಹಿಂದೆ ಮತ್ತು ಬದಿಗಳಲ್ಲಿ ಕುಳಿತಿರುವ ಮಕ್ಕಳನ್ನು ಕೇಳಿ. ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಚಿಂ ಸಲು ಸಮಯ ಕೊಡಿ ಮತ್ತು ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ತಮ್ಮ ಕೊಡುಗೆ ನೀಡಬಹುದೆಂದು ತಿಳಿಸಿ. ಇಡೀ-ತರಗತಿ ಚರ್ಚೆಯಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರೂ ತೊಡಗಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಮಾಡಲು, ಆತ್ಮ-ವಿಶ್ವಾಸ ಬೆಳೆಸಲು ಜೋಡಿ ಮತ್ತು ಗುಂಪು ಚಟುವಟಿಕೆಗಳು ಸಹಕಾರಿಯಾಗುತ್ತವೆ.
- **ಮೌಲ್ಯಾಂಕನ:** ಪ್ರತೀ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಯನ್ನು ಅರಿತುಕೊಳ್ಳಲು ಸಹಾಯಕವಾಗುವ ರೂಪಣಾತ್ಮಕ ಮೌಲ್ಯಾಂಕನಕ್ಕೆ ಒಳ್ಳೆಯ ವ್ಯಾಪ್ತಿ ಉಳ್ಳ ತಂತ್ರಗಳನ್ನು ಅಭಿವೃದ್ಧಿಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ. ಹುದುಗಿರುವ ಪ್ರತಿಭೆ ಹೊರತೆಗೆಯಲು ಮತ್ತು ಕೊರತೆಗಳನ್ನು ನೀಗಿಸಲು ನೀವು ಸೃಜನಶೀಲರಾಗಿರಬೇಕು. ಕೆಲವು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಮತ್ತು ಅವರ ಸಾಮರ್ಥ್ಯಗಳ ಬಗ್ಗೆ ಸುಲಭವಾಗಿ ನಮಗೆ ಉಂಟಾಗುವ ಸಾಮಾನ್ಯ ಅನಿಸಿಕೆಗಳ ಬದಲು ರೂಪಣಾತ್ಮಕ ಮೌಲ್ಯಾಂಕನದ ನಿರ್ದಿಷ್ಟ ಮಾಹಿತಿಯನ್ನು ಪರಿಗಣಿಸುವುದು ಉತ್ತಮ. ಇದರಿಂದ, ಅವರ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಅಗತ್ಯಗಳಿಗೆ ಸ್ಪಂದಿಸಲು ನಿಮಗೆ ಅನುಕೂಲವಾಗುತ್ತದೆ.
- **ಗುಂಪು ಕೆಲಸ ಮತ್ತು ಜೋಡಿ ಕೆಲಸ:** ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಪರಸ್ಪರ ಯೋಗ್ಯತೆ ತಿಳಿಯುವುದನ್ನು ಉತ್ತೇಜಿಸುವ ಹಾಗೂ ಎಲ್ಲರನ್ನೂ ಒಳಗೊಳ್ಳುವ ಉದ್ದೇಶಗಳನ್ನು ಮನಸ್ಸಿನಲ್ಲಿಟ್ಟುಕೊಂಡು, ಜಾಗರೂಕತೆಯಿಂದ ಚಿಂ ಸಿ ತರಗತಿಯಲ್ಲಿ ಜೋಡಿ ಅಥವಾ ಗುಂಪುಗಳನ್ನು ರಚಿಸಿ. ಕೆಲವು ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ತಮ್ಮ ಐಡಿಯಾಗಳನ್ನು ಸಣ್ಣ ಗುಂಪುಗಳಲ್ಲಿ ಅಭಿವ್ಯಕ್ತಿಸಲು ಮತ್ತು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಧೈರ್ಯವಿರುತ್ತದೆ ಆದರೆ ಇಡೀ ತರಗತಿಯ ಮುಂದೆ ಹೇಳಲಾಗುವುದಿಲ್ಲ. ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೂ ಪರಸ್ಪರರಿಂದ ಕಲಿಯುವ ಅವಕಾಶವಿದ್ದು, ತಮ್ಮ ತಿಳುವಳಿಕೆಯಲ್ಲಿ ತಮಗೆ ವಿಶ್ವಾಸ ಮೂಡುವಂತೆ ಆಗುವುದನ್ನು ದೃಢಪಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಿ.
- **ಭಿನ್ನತೆ:** ಬೇರೆ ಬೇರೆ ಗುಂಪುಗಳಿಗೆ ವಿಭಿನ್ನ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ವಹಿಸುವುದರಿಂದ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ತಾವಿರುವಲ್ಲಿಂದ ಆರಂಭಿಸಿ ಮುಂದೆ ಹೋಗಲು ಸಾಧ್ಯವಾಗುತ್ತದೆ. ಮುಕ್ತಾಂತ ಕಾರ್ಯಗಳನ್ನು ಕೊಡುವುದರಿಂದ ಎಲ್ಲ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಯಶಸ್ವಿಯಾಗಲು ಅವಕಾಶ ಸಿಗುತ್ತದೆ. ದೊಡ್ಡ ತರಗತಿಗಳಲ್ಲಿ ವೈಯಕ್ತಿಕ ಅಗತ್ಯಗಳಿಗೆ ಗಮನ ಕೊಡುವುದು ಕಷ್ಟ, ಆದರೆ ವಿಭಿನ್ನತೆ ಇರುವ ಕಾರ್ಯ ಮತ್ತು ಚಟುವಟಿಕೆಗಳಿಂದ ಇದನ್ನು ಸಾಧಿಸಲು ಸಾಧ್ಯವಿದೆ.

ಹೆಚ್ಚುವರಿ ಸಂಪನ್ಮೂಲಗಳು

- Multilingual education research: <http://blog.britishcouncil.org.in/towards-a-multilingual-education-research-partnership-for-india/>
- Guide to language readiness in multilingual contexts (Jharkhand): https://www.academia.edu/7602970/Bhasha_Puliya_-_Guidebook_for_a_Childrens_Language_Readiness_Programme_in_multilingual_Jharkhand_India
- Bilingual dictionaries in Jharkhand:
 - https://www.academia.edu/4503737/Childrens_Bilingual_Picture_Dictionaries_-_Meri_Bhasha_mein_Meri_Duniya
 - https://www.academia.edu/4668458/Childrens_BILINGUAL_Picture_Dictionary_in_Santhali_Language
- Useful websites for multilingual education in India and Asia, and globally:
 - http://www.nmrc-jnu.org/nmrc_about_us.html
 - <http://www.mle-india.net/>
 - <http://www.unescobkk.org/index.php?id=222>
 - <http://www.mlenetwork.org/>

ಪರಮಾರ್ಥಕ ಗ್ರಂಥಗಳು/ಗ್ರಂಥಸೂಚಿ

- Agnihotri, R.K. (2006) 'Identity and multilinguality: the case of India' in Tsui, A. and Tollefson, J.W. (eds) *Language Policy, Culture and Identity in Asian Contexts*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Agnihotri, R.K. (2007) 'Towards a pedagogical paradigm rooted in multilinguality', *International Multilingual Research Journal*, no. 1, pp. 1–10.
- Agnihotri, R.K. (2009) 'Multilinguality and a new world order' in Mohanty, A.K., Panda, M., Phillipson, R. and Skutnabb-Kangas, T. (eds) *Multilingual Education for Social Justice: Globalizing the Local*. New Delhi: Orient BlackSwan.
- Agnihotri, R.K. (2014) 'Multilinguality, education and harmony', *International Journal of Multilingualism*, vol. 11, no. 3, pp. 364–79.
- Celic, C. and Seltzer, K. (2011) *Translanguaging: A CUNY-NYSIEB Guide for Educators*. New York, NY: The Graduate Center.
- Canagarajah, A.S. (ed.) (2013) *Literacy as Translingual Practice: Between Communities and Classrooms*. New York, NY: Routledge.
- DSERT Karnataka (2014), Source Material, I year D.Ed *Introduction to Education: Inclusive Education*
- García, O. (2011) *Bilingual Education in the 21st Century: A Global Perspective*. Chichester: John Wiley & Sons.
- García, O., Skutnabb-Kangas, T. and Torres-Guzmán, M.E. (eds.) (2006) *Imagining Multilingual Schools: Languages in Education and Glocalization*. Clevedon: Multilingual Matters.
- National Council of Educational Research and Training (undated) 'National focus group on problems of scheduled caste and scheduled tribe children' (online) NCF 2005 position paper. Available from: http://www.ncert.nic.in/html/pdf/schoolcurriculum/position_papers/position_paper_on_sc&st.pdf (accessed 18 November 2014).
- National Council of Educational Research and Training (2006) 'National focus group on teaching of Indian languages' (online) NCF 2005 position paper. Available from: http://www.ncert.nic.in/html/pdf/schoolcurriculum/Position_Papers/Indian_Languages.pdf (accessed 18 November 2014).
- Neaum, S. (2012) *Language and Literacy for the Early Years*. London: Sage.
- Simpson, J. (2014) 'Empowering teachers by helping legitimise translanguaging practices in Rwandan classrooms', British Association of International and Comparative Education 2014 Conference, 8–10 September, University of Bath.
- Skutnabb-Kangas, T. (2013) 'Mother-tongue-medium education' in Chapelle, C.A. (ed.) *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. Oxford: Blackwell.

Acknowledgements

Except for third party materials and otherwise stated below, this content is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike licence (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/>). The material acknowledged below is Proprietary and used under licence for this project, and not subject to the Creative Commons Licence. This means that this material may only be used unadapted within the TESS-India project and not in any subsequent OER versions. This includes the use of the TESS-India, OU and UKAID logos.

Grateful acknowledgement is made to the following sources for permission to reproduce the material in this unit:

Figure 1: <http://www.openfotos.com/view/tortoise-in-the-sea-side-1616>

Figure 2: Adapted with permission from Sripathi Gogadige
<https://www.facebook.com/pustakagalu/photos>

Every effort has been made to contact copyright owners. If any have been inadvertently overlooked the publishers will be pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.

Video (including video stills): thanks are extended to the teacher educators, headteachers, teachers and students across India who worked with The Open University in the productions.